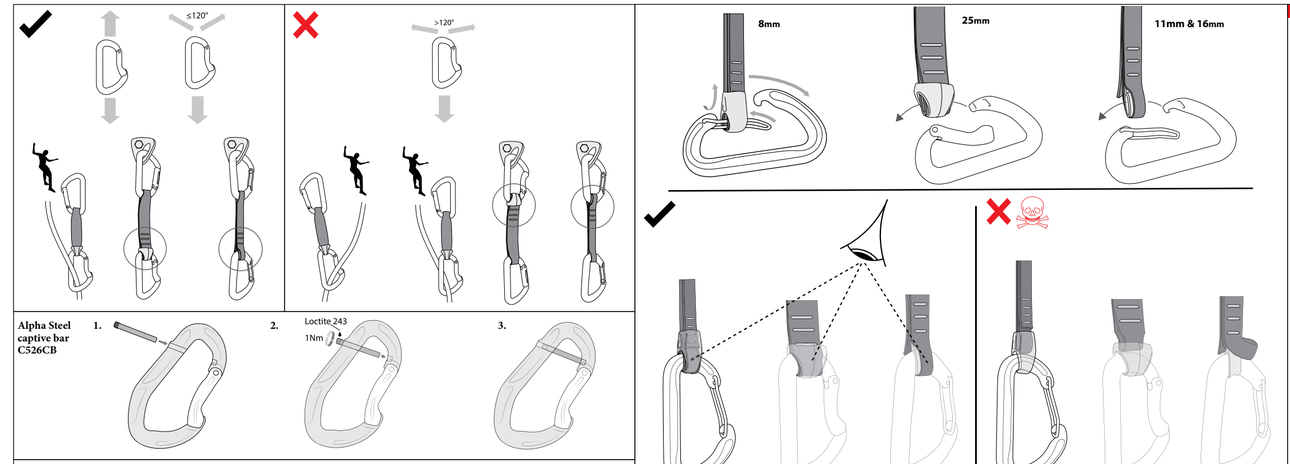
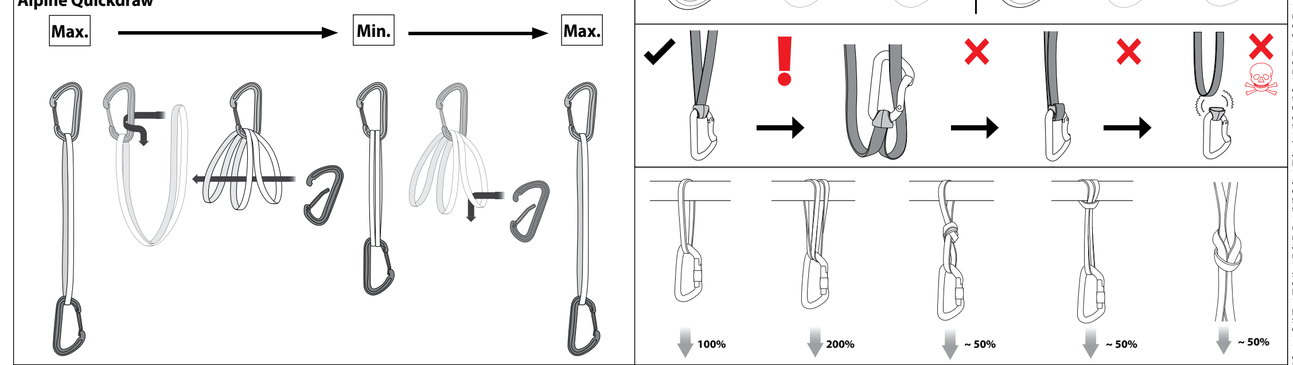
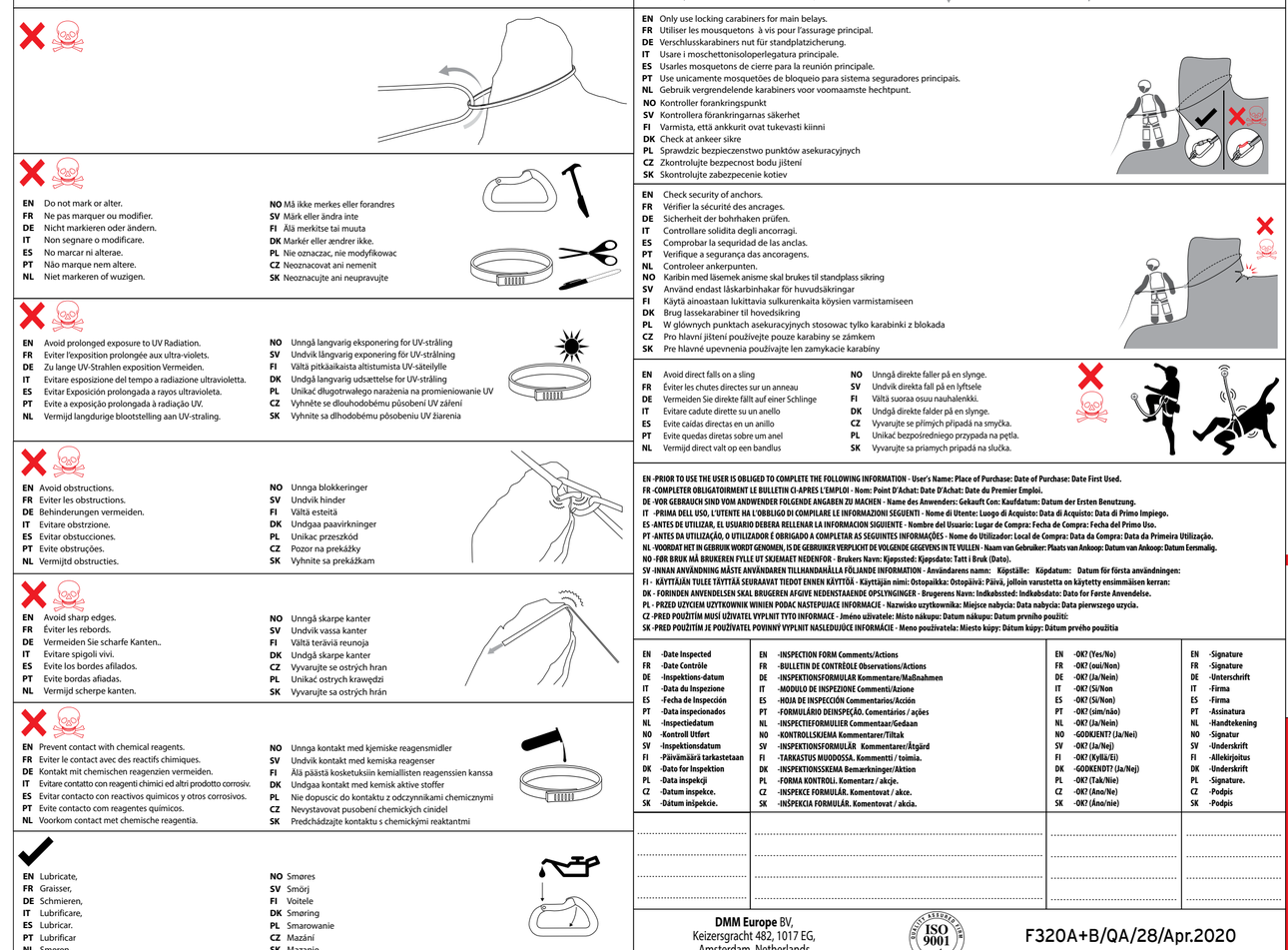


Alpine Quickdraw





EN Only use locking carabiners for main belays.
FR Utiliser les mousquetons à vis pour l'assurage principal.
DE Verschlusskarabiners nur für Standplatzsicherung.
IT Usare moschettonisoloperlegatura principale.
ES Usarles mosquetones de clierre para la reunión principale.
PT Use unicamente mosquetões de bloqueio para sistema seguradores principais.
NL Gebruik vergrendelende karabiners voor voomaamste hechtpunt.
NO Kontroller forankringspunkt
SV Kontrollera förankringarnas säkerhet
FI Varmista, että ankkurit ovat tukevasti kiinni
DK Check at ankeer skire
PL Sprawdzić bezpieczenstwo punktów asekuracyjnych
CZ Zkontrolujte bezpecnost bodu jištení
SK Skontrolujte zabezpecenie kotiev

EN Do not mark or alter.
FR Ne pas marquer ou modifier.
DE Nicht markieren oder ändern.
IT Non segnare o modificare.
ES No marcar ni alterar.
PT Não marque nem altere.
NL Niet markeren of wuzigen.
NO Må ikke merkes eller forandres
SV Mårk eller ändra inte
FI Älä merkitse tai muuta
DK Markér eller ændrer ikke.
PL Nie oznaczac, nie modyfikowac
CZ Neoznacovat ani nemenit
SK Neoznacujte ani neupravujte

EN Avoid prolonged exposure to UV Radiation.
FR Eviter l'exposition prolongée aux ultra-violets.
DE Zu langue UV-Strahlen exposition Vermeiden.
IT Evitare esposizione del tempo a radiazione ultravioletta.
ES Evitar exposición prolongada a rayos ultravioleta.
PT Evynite e ploulnodobemu působení ultrafialového záření.
NL Vermijd langdurige blootstelling aan UV-straling.
NO Unngå langvarig eksponering for UV-stråling
SV Undvik långvarig exponering för UV-strålning
FI Vältä pitkäaikaista altistumista UV-säteilylle
DK Undgå langvarig udsættelse for UV-stråling
PL Unikać długotrwałego narażenia na promieniowanie UV
CZ Vyhnite se dlouhodobému působení UV záření
SK Vyhnite sa dlhodobému pôsobeniu UV žiarenia

EN Avoid obstructions.
FR Eviter les obstructions.
DE Behinderungen vermeiden.
IT Evitare obstrzione.
ES Evitar obstucciones.
PT Evte obstruções.
NL Vermijdt obstructies.
NO Unnga blokkeringer
SV Undvik hinder
FI Vältä esteitä
DK Undgaa paavirkninger
PL Unikac przeszkód
CZ Pozor na prekážky
SK Vyhnite sa prekážkam

EN Avoid sharp edges.
FR Eviter les rebords.
DE Vermeiden Sie scharfe Kanten..
IT Evitare spigoli vivi.
ES Evite los bordes afilados.
PT Evite bordas afiadas.
NL Vermijd scherpe kanten.
NO Unngå skarpe kanter
SV Undvik vassa kanter
FI Vältä teräviä reunoja
DK Undgå skarpe kanter
CZ Vyvarujte se ostrých hran
PL Unikać ostrych krawędzi
SK Vyvarujte sa ostrých hrán

EN Prevent contact with chemical reagents.
FR Eviter le contact avec des reactifs chimiques.
DE Kontakt mit chemischen reagenzien vermeiden.
IT Evitare contatto con reagenti chimici ed altri prodotto corrosiv.
ES Evitar contacto con reactivos quimicos y otros corrosivos.
PT Evite contacto com reagentes químicos
NL Voorkom contact met chemische reagentia.
NO Unnga kontakt med kjemiske reagensmidler
SV Undvik kontakt med kemiska reagenser
FI Älä päästä kosketuksiin kemiallisten reagenssien kanssa
DK Undgaa kontakt med kemisk aktive stoffer
PL Nie dopuscic do kontaktu z odczynnikami chemicznymi
CZ Nevystavovat působení chemických činidel
SK Predchádzajte kontaktu s chemickými reaktantmi

EN Lubricate,
FR Graisser,
DE Schmieren,
IT Lubrificare,
ES Lubricar.
PT Lubrificar
NL Smeren,
NO Smøres
SV Smörj
FI Voitele
DK Smøring
PL Smarowanie
CZ Mazání
SK Mazanie

EN Avoid direct falls on a sling
FR Éviter les chutes directes sur un anneau
DE Vermeiden Sie direkte Fälle auf einer Schlinge
IT Evitare cadute dirette su un anello
ES Evite caidas directas en un anillo
PT Evite quedas diretas sobre um anel
NL Vermijd direct valt op een bandlus
NO Unngå direkte faller på en slynge.
SV Undvik direkta fall på en lyftsele
FI Vältä suoraa osua nauhalenkki.
DK Undgå direkte falder på en slynge.
CZ Vyvarujte se přímých případů na smyčka.
PL Unikać bezpośredniego przypada na pętla.
SK Vyvarujte sa priamych prípadá na slučka.

EN - **PRIOR TO USE THE USER IS OBLIGED TO COMPLETE THE FOLLOWING INFORMATION** - User's Name: Place of Purchase: Date of Purchase: Date First Used.
FR - **COMPLETER OBLIGATOIREMENT LE BULLETIN CI-APRES L'EMPLOI** - Nom: Point D'Achat: Date D'Achat: Date du Premier Emploi.
DE - **VOR GEBRAUCH SIND VOM ANWENDER FOLGENDE ANGABEN ZU MACHEN** - Name des Anwenders: Geburtsort Ces: Kaufdatum: Datum der Ersten Benutzung.
IT - **PRIMA DELL USO, L'UTENTE HA L'OBBLIGO DI COMPILARE LE INFORMAZIONI SEGUENTI** - Nome di Utente: Luogo di Acquisto: Data di Acquisto: Data di Primo Impiego.
ES - **ANTES DE UTILIZAR, EL USUARIO DEBERA RELLENAR LA INFORMACION SIGUIENTE** - Nombre del Usuario: Lugar de Compra: Fecha de Compra: Fecha del Primo Uso.
PT - **ANTES DA UTILIZAÇÃO, O UTILIZADOR É OBRIGADO A COMPLETAR AS SEGUINTES INFORMAÇÕES** - Nome do Utilizador: Local de Compra: Data da Compra: Data da Primeira Utilização.
NL - **VOORDAT HET IN GEBRUIK WORDT GENOMEN, IS DE GEBRUIKER VERPLICHT DE VOLGENDE GEGEVENS IN TE VULLEN** - Naam van Gebruiker: Plaats van Ankoop: Datum van Ankoop: Datum Eersmalig.
NO - **FOR BRUK MÅ BRUKEREN FYLLE UT SKJEMAET NEDENFOR** - Brukers Navn: Kjøpssted: Kjøpsdato: Tatt i Bruk (Dato).
SV - **INNAN ANVÄNDNING MÅSTE ANVÄNDAREN TILLHANDAHÅLLA FÖLJANDE INFORMATION** - Användares namn: Köpställe: Köpdatum: Datum för första användningen:
FI - **KÄYTTÄJÄN TULEE TÄYTTÄÄ SEURAAVAT TIEDOT ENNEN KÄYTTÖÄ** - Käyttäjän nimi: Ostopaikka: Ostopäivä: Päivä, jolloin varustetta on käytetty ensimmäisen kerran:
DK - **FORINDEN ANVENDELSEN SKAL BRUGEREN AFGIVE NEDENSTAAENDE OPSLYNGINGER** - Brugerens Navn: Indkøbssted: Indkøbsdato: Dato for første Anvendelse.
PL - **PRZED UŻYCIEM UZYTKOWNIK WINIEN PODAC NASTEPUJACE INFORMACJE** - Nazwisko uzytkownika: Miejsce nabycia: Data nabycia: Data pierwszego uzycia.
CZ - **PŘED POUŽITÍM MUSÍ UŽIVATEL VYPLNIT TYTO INFORMACE** - Jméno uživatele: Místo nákupu: Datum nákupu: Datum prvního použití:
SK - **PRED POUŽITÍM JE POUŽÍVATEĽ POVINNÝ VYPLNIŤ NASLEDUJÚCE INFORMÁCIE** - Meno používateľa: Miesto kúpy: Dátum kúpy: Dátum prvého použitia

EN	-Date Inspected	**EN**	-INSPECTION FORM Comments/Actions	**EN**	-OK? (Yes/No)	**EN**	-Signature
FR	-Date Contrôle	**FR**	-BULLETIN DE CONTRÔLE Observations/Actions	**FR**	-OK? (oui/Non)	**FR**	-Signature
DE	-Inspektions-datum	**DE**	-INSPEKTIONSFORMULAR Kommentare/Maßnahmen	**DE**	-OK? (Ja/Nein)	**DE**	-Unterschrift
IT	-Data du Inspezione	**IT**	-MODULO DE INSPEZIONE Commenti/Azione	**IT**	-OK? (Si/Non	**IT**	-Firma
ES	-Fecha de Inspección	**ES**	-HOJA DE INSPECCIÓN Commentarios/Acción	**ES**	-OK? (Si/Non)	**ES**	-Firma
PT	-Data inspecionados	**PT**	-FORMULÁRIO INSPEÇÃO. Comentários / acções	**PT**	-OK? (sim/não)	**PT**	-Assinatura
NL	-Inspectiedatum	**NL**	-INSPECTIEFORMULIER Commentaar/Gedaan	**NL**	-OK? (Ja/Nein)	**NL**	-Handtekening
NO	-Kontroll Utført	**NO**	-KONTROLLSKJEMA Kommentarer/Tiltak	**NO**	-GODKJENT? (Ja/Nei)	**NO**	-Signatur
SV	-Inspektionsdatum	**SV**	-INSPEKTIONSFORMULÄR Kommentarer/Åtgärd	**SV**	-OK? (Ja/Nej)	**SV**	-Underskrift
FI	-Päivämäärä tarkastetaan	**FI**	-TARKASTUS MUODOSSA. Kommentti / toimia.	**FI**	-OK? (Kyllä/Ei)	**FI**	-Allekirjoitus
DK	-Dato for inspektion	**DK**	-INSPEKTIONSSKEMA Bemærkninger/Aktion	**DK**	-GODKENDT? (Ja/Nej)	**DK**	-Underskrift
PL	-Data inspekcji	**PL**	-FORMA KONTROLI. Komentarz / akcje.	**PL**	-OK? (Tak/Nie)	**PL**	-Signatura.
CZ	-Datum inspekce.	**CZ**	-INSPEKCE FORMULÁR. Komentovat / akce.	**CZ**	-OK? (Ano/Ne)	**CZ**	-Podpis
SK	-Dátum inšpekcie.	**SK**	-INŠPEKCIA FORMULÁR. Komentovať / akcia.	**SK**	-OK? (Áno/ne)	**SK**	-Podpis

DMM Europe BV,
Keizersgracht 482, 1017 EG,
Amsterdam, Netherlands

ISO 9001 SGS

F320A+B/QA/28/Apr.2020

EN:
Warning! Working at height, rock climbing, mountaineering and related activities are inherently dangerous. It is the responsibility of any person using this equipment to learn and practice the proper techniques for use of the equipment for its designated purposes safely and to foresee and take appropriate action in situations where rescue may be required. Even the correct use of equipment and techniques may result in fatal consequences. Medical conditions can affect the safety of the equipment user in normal and emergency use. Any person using this equipment assumes all risks and full responsibility for all damages or injury which may result from the use of it. It is impossible to cover all methods of use. The following instructions and pictograms show some of the common correct and incorrect methods of use; it is impossible to predict them all. There is no substitute for instruction by a trained and competent person.
USER INSTRUCTIONS
IMPORTANT: Please read and understand this information before use, and retain this information for future reference.
General information
1. These instructions cover the use of DMM Quickdraws, conforming to one or more international standards. If in doubt please contact your supplier or DMM.
2. This product may be used in conjunction with any appropriate item of Personal Protective Equipment (PPE) relevant to European Union Directive 89/686/EEC / PPE Regulation (EU) 2016/425. It may be acceptable for use in other applications, please consult your supplier. **RISK:** This PPE is designed to protect against falls from height.
3. Immediately before use, visually/functionally inspect to ensure that this product is in a serviceable condition and operates correctly. This inspection should be recorded on the inspection form supplied. We recommend a thorough inspection at least once every 6 months by a competent person (this may be the manufacturer).
4. Personal Issue: this product may be issued for personal use, and may be used either separately or as part of a system.
5. Lives depend on your equipment. The user should be aware of its history (use, storage, inspection etc.). If this equipment is not for personal use (e.g. used in mountaineering centres), we strongly recommend a systematic approach to record keeping. This should always be carried out by a competent person.
6. WARNING: if you are in any doubt about the safe condition of this product, replace it immediately.
7. Ensure it fits the instructions for other components used in conjunction with this product. Ensure compliance with. It is the user's responsibility to ensure that he/she understands the correct and safe use of this product.
8. This product is designed for use in normal climatic conditions (-30°C ~ +50°C). Wet and icy conditions can reduce the strength of this product. It may be suitable for other conditions, please consult your supplier.
9. No responsibility will be accepted by DMM for damage, injury or death resulting from misuse. If in doubt contact your supplier or DMM.
10. No special transportation precautions are necessary; however, avoid all contact with chemical reagents or other corrosive substances.
11. Care must be taken to avoid loading this product over edges and other obstructions. Check the anticipated orientation during loading before use.
12. Anchors.
12.1 Positioning of the anchorage point is crucial for safe fall arrest and this must take into account the anticipated fall distance including rope stretch, the deployment of the shock absorption system (where used) and the length of the connector so that obstructions (such as the ground) may be safely avoided.
12.2 Mountaineering: the user is advised that the security of any rock, snow or ice (or any combination of these) anchorage point (belay) natural or unnatural cannot be guaranteed as safe and therefore good judgment by the user is a necessity in order to obtain adequate protection.
13. Quickdraws : Always use the straight (plain) gate carabiner at the top end of the Quickdraw for clipping the metal protection point and the bent gate at the bottom end of the Quickdraw for clipping the rope. Ensure that you use Quickdraws the same way up each time so as to avoid damaging the rope on a carabiner that has previously been used for clipping metal protection. Refer to the pictograms.
14. Maintenance and Servicing
This product must not be marked, modified or repaired by the user unless authorised by DMM.
Note: this product is not user maintainable with the exception of the following:
14.1 Disinfection: disinfect using a disinfectant containing quaternary ammonium compounds reinforced with chlorohexidine (e.g. Savlon) in sufficient quantities to be effective. Soak the product for 1 hour at dilutions recommended for general use using clean water as per (14.2) not exceeding 25°C then rinse thoroughly as per (14.2).
14.2 Cleaning: if soiled rinse in clean warm water of domestic supply quality (maximum temperature 25°C) with mild detergent at appropriate dilution (pH range 5.5 - 8.5). Thoroughly rinse and dry naturally in a warm ventilated room away from direct heat. Important: Cleaning is recommended after every use in a marine environment.
14.3 Lubrication: Lubricate the mechanism with a suitable lubricating oil. This should be carried out after cleaning. Cleaning and lubrication may cure a defective mechanism, if it does not, replace the product immediately. NOTE: Lubrication is recommended after every use in a marine environment.
14.4 Storage: after any necessary cleaning store unpacked in a cool, dry, dark place in a chemically neutral environment away from excessive heat or heat sources, high humidity, sharp edges, corrosives or other possible causes of damage. Do not store wet.
15. Lifespan and Obsolescence.
15.1 Lifespan: this is the maximum life of the product, subject to detailed conditions, that the Manufacturer recommends that the product should remain in service.
Maximum Lifespan: Textile & Plastic Products – 10 years from date of manufacture. Metal Products – no time limit.
Note: This may be as little as one use, or even earlier if damaged (e.g. in transit or storage) prior to first use. For the product to remain in service it must pass a visual and tactile inspection when considering the following criteria: fall arrest, general wear, chemical contamination, corrosion, mechanical malfunction/deformation, cracks, loose rivets, loose strands of wire, frayed and/or bent wire, heat contamination (over normal systematic conditions), cut stitching, frayed tape, degradation of tape and/or thread, loose threads in tape, prolonged exposure to U.V., clear and readable marking (e.g. marking, batch reference, individual serial numbers etc).
Where such products are permanently attached to other products in a system, please refer to the manufacturer recommendations of the complete system.
15.2 Obsolescence: a product may become obsolete before the end of its lifespan. Reasons for this may include changes in applicable standards, regulations, legislation, development of new techniques, incompatibility with other equipment or obsolescence.
16. European Union Type Examination:
Notified Body for EU Type Examination. Examination of conformity was carried out by one of the following notified bodies: No. 0120: S.G.S. (UK) Ltd., Worle Parkway, Weston- Super-Mare, Somerset, BS22 6WA, U.K. / No. 0598: SGS Fimko Ltd, Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finland
Notified body for Production Process: No. 0598: SGS Fimko Ltd, Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finland.
17. Explanation of Markings
DMM Wales UK/EU - Name of manufacturer/country of origin.
xxkN - Minimum Breaking Strength, (EN12275 ←→ major axis gate closed, ↕ cross gate (minor axis, gate closed), major axis gate open).
xxcm - Meaningful Sling / Lanyard
CExxxx - CE mark (number of notified body performing production checking and CE mark).
EN566:2006, EN12275:2013 - Standards to which product conforms.
YRDAYXXXX# - Year/Day of manufacture and individual serial number.
XXX/YR - Serial number and year of manufacture.
Mxxx/RPxxx/HPxxx/SPxxx/ - Nylon/Nylon/Dynatec/Dyneema - Product material.

Book Pictogram - reminder that the end user should read & understand these Instructions, and those supplied with other items of PPE which may be used in conjunction with this item.

RFID www.dmmwales.com/id

18. CE/EU Declaration of Conformity: dmmwales.com/EU-DoC

Guarantee: DMM guarantees this product for 3 years against any defects in materials or manufacture.The guarantee does not cover this product for normal wear through usage, incorrect storage, poor maintenance, accidental damage, negligence, any modifications or alterations, corrosion, or for any usage for which the product was not designed.

WARNING: If a carabiner or quickdraw is left fixed' on a rock face or any other structure it could be subject to very high levels of wear, abrasion, weathering and/or corrosion. These factors can produce sharp edges on the carabiner which may damage/cut a climbing rope. The same factors may also reduce the strength of carabiners and textile components which may catastrophically fail causing injury or death. If fixed carabiners or quickdraws are to be used, e.g. on a climbing wall, thorough inspection by a competent person should be undertaken in a systematic way.

FR:
Attention danger! Travail en hauteur, l'escalade, l'alpinism, et autres activités connexes, sont par nature dangereuses. Toute personne utilisant cet equipement se doit d'apprendre et de mettre en pratique les techniques propres à l'utilisation sans danger de l'équipement selon les besoins auxquels il est destine. Elle se doit aussi de prévoir et d'agir comme il le faut dans des situations ou le secours être nécessaire. Meme l'emploi correct et la bonne maitrise du matériel et des techniques peuvent resulter à des consequences fatales. Les conditions médicales peuvent affecter la sécurité de l'utilisateur en utilisation normale et d'urgence.L'utilisateur assume tous les risques et l'entiere responsabilite a l'egard de tous les degats ou blessures résultant de l'emploi de ce matériel. Il est impossible de traiter par les presentes toutes les methodes d'emploi. Les instructions et schémas illustrent certaines des méthodes communes correctes et incorrectes d'utilisation, il est impossible de prévoir toutes. Rien ne remplace une bonne formation par une personne qualifiee et competente.
GUIDE DE L'UTILISATEUR

IMPORTANT: Veuillez lire et comprendre ces informations avant d'utiliser ce produit, et conserver ces informations pour référence ultérieure.
Informations Générales:
1. Ceux-ci directives parcourir l'utilisation de DMM Dégaines, conformiste à une ou plusieurs de international standard. En cas de doute s'il vous plait contactez votre fournisseur ou DMM.
2. Ce produit peut être utilisé conjointement avec tout élément adequate d'équipement de protection individuelle (EPI) en rapport avec la directive 89/686/EEC / Règlement EPI (UE) 2016/425 de l'Union Européenne. Il peut être conforme à une utilisation pour d'autres applications, veuillez consulter votre fournisseur pour des plus amples informations. **RISQUE**: Cet EPI est conçu pour protéger contre les chutes de hauteur.
3. Juste avant utilisation, effectuez une inspection visuelle/fonctionnelle afin de vous assurer que le produit est en état de bon fonctionnement. Nous recommandons une inspection approfondie être effectuée au moins une fois tous les six mois par une personne compétente (qui peut être le fabricant). Cette inspection doit être enregistrée sur le formulaire d'inspection fourni.
4. Distribution du matériel: ce produit peut être délivré pour un usage personnel, et peut être utilisé séparément ou dans le cadre d'un système.
5. Des vies peuvent dépendre de votre matériel. L'utilisateur doit connaître parfaitement son passé (emploi, stockage, contrôle etc.). Si le matériel est destiné à être partagé (centres d'alpinisme par exemple), nous recommandons la mise en oeuvre d'un système d'enregistrement effectué par une personne compétente.
6. ATTENTION DANGER: en cas de doute sur l'état de ce produit effectuer immédiatement son remplacement.
7. S'assurer de bien suivre le mode d'emploi de tout autre matériel utilize conjointement à ce produit. Il en incombe à l'utilisateur de s'assurer qu'il/elle connait parfaitement la bonne manière d'utiliser ce produit en toute sécurité.
8. Ce produit est conçu pour une utilisation dans des conditions climatiques normales (-30°C ~ +50°C). Les conditions mouillées et verglacées peuvent réduire la force de ce produit. Il peut être convenable pour d'autres conditions, pour en savoir plus consulte votre fournisseur.
9. DMM décline toutes responsabilités à l'égard des dommages, blessures ou fatalités résultant du mauvais emploi se son matériel. En cas de doute, contactez DMM.
10. Aucune précaution spéciale de transport n'est requise. Eviter cependant le contact avec des produits réactifs ou autres substances corrosives.
11. Des précautions doivent être prises pour éviter le chargement de ce produit sur des arêtes et autres obstacles. Vérifiez l'orientation prévue pendant le chargement avant de l'utiliser.
12. Ancrages.
12.1 Positionnement du point d'ancrage est crucial pour antichute sûr et cela doit prendre en compte la distance de chute prévu, y compris tronçon corde, le déploiement du système d'absorption de choc (le cas échéant) et la longueur du connecteur afin que les obstacles (tels que le sol) peuvent être évités en toute sécurité.
12.2 Alpinisme : Il est rappelé à l'utilisateur que la sûreté de tout point d'ancrage (naturel ou non) sur une paroi rocheuse, sur de la neige, ou sur de la glace (ou toute combinaison de celles-ci), ne pourra être garantie et de fait, un bon sens du jugement est nécessaire afin de jouer le rôle d'utilisateur pour garantir une protection adéquate. L'utilisation d'un seul point de protection ne garantit pas une protection adéquate.
13. Dégaines: Utiliser toujours le mousqueton à vanne droit (simple) en haut du dégaine pour accrocher la protection en métal et la mousqueton à vanné pliée en bas du dégaine pour accrocher la corde. Faites attention: utiliser toujours les dégaines dans le même sens pour eviter d'abimer la corde sur un mousqueton ayant utilisé pour accrocher la protection en metal. Veuillez vours référer aux pictogrammes.
14. Mode d'emploi et d'entretien.
Ce produit ne doit pas être marqué, modifié ou réparé par l'utilisateur sauf autorisation de DMM. Remarque: ce produit n'est pas maintenable utilisateur à l'exception de ce qui suit:
14.1 Désinfection: utiliser un désinfectant composé d'ammonium additionné de chlorohexidine ("Savlon" par exemple) en quantité suffisante pour assurer son efficacité. Tremper l'article pendant une heure dans de l'eau propre selon les proportions classiques (voir 14.2) à une température ne dépassant pas 25°C, puis rincer parfaitement (voir 14.2).
14.2 Nettoyage: en cas de souillure, rincez à l'eau courante claire et tiède (température maximales de 25°C) à l'aide d'un détergent doux dilué de manière appropriée (intervalle de pH : 5,5 à 8,5). Rincez-le convenablement et laissez-le sécher naturellement dans une pièce chauffée et aérée, à l'écart de toute source de chaleur directe. Important : le nettoyage est recommandé après chaque utilization en milieu marin.
14.3 Lubrification: lubrifier le mécanisme en utilisant une huile lubrifiante multi-usage. Le lubrification doit être effectué après le nettoyage. Nettoyage et lubrification peut guérir un mécanisme défectueux, si c'est le cas, remplacez immédiatement le produit. La lubrification est recommandé après chaque utilisation dans un environnement marin.
14.4 Stockage: après toute opération de nettoyage, stocker sans emballage dans un endroit frais, sec et sombre, neutre, et loin de toute source de chaleur excessive, de grande humidité, d'arêtes tranchantes, de substances corrosives, ou autres risques de dégâts. Ne pas stocker mouillé.
15. Durée de vie et obsolescence.
15.1 Durée de vie : c'est la vie maximum du produit. La durée de vie est détaillée par le fabricant qui recommande la durée que le produit devrait rester en service.
Durée de vie maximale: Produits textiles - 10 ans après la date de fabrication. Produits métalliques - aucune limite de temps.
Remarque : Il peut être aussi peu qu'une utilisation, ou même plus tôt si le produit est endommagé en transit ou stockage, avant la première utilisation. Pour que le produit reste en service, lui doit passer une inspection visuelle et tactile quand vu les critères suivants : arrestation de chute, usure générale, contamination, corrosion, défectuosité mécanique / déformations, des criques, des rivets desserrés, brin des fils effilochés, et / ou de fil plié, déformation par chaleur (conditions climatiques normales d'excédent), sangle effilochée, exposition prolongée aux ultravioletts, dégradation de la sangle et/ou du fil, fils lâche (sangle), inscription claire et lisible (par exemple: inscription de la référence, différents numéros de série etc.).
Si tels produits sont attachés de manière permanente à d'autres produits dans un système, référez-vous sup aux recommandations du fabricant du système complet.
15.2 Obsolescence: un produit peut devenir désuet avant la fin de sa durée de vie. Les raisons de ceci peuvent inclure des changements des normes applicables, des règlements, de la législation, du développement de nouvelles techniques, de l'incompatibilité avec d'autre équipement, etc.
16. Examen type de l'Union Européenne:
Organisme notifié pour l'examen de type UE : L'examen de conformité a été effectué par l'un des organismes notifiés suivants : N°. 0120: S.G.S. (UK) Ltd., Worle Parkway, Weston- Super-Mare, Somerset, BS22 6WA, Royaume-Uni. / N° 0598 : SGS Fimko Ltd, Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finlande
Organisme notifié pour le processus de production: N° 0598 : SGS Fimko Ltd, Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finlande
17. Explication des marquages
DMM Wales UK/EU - Nom du fabricant/pays d'origine.
xxkN - Force MINI de rupture, (EN12275 ←→ Bague axe majeur fermée, ↕ bague latérale (axe mineur, bague fermée), bague axe majeur ouverte).
xxcm - Longueur maximale de sangle/longe
CExxxx - Marque CE (Numéro de l'organisme notifié effectuant la vérification de la production et marquage CE).
EN566:2006, EN12275:2013 - Norme européenne à laquelle le dispositif est conforme.
ANJOUXXXX# - Année/Jour de la fabrication et numéro de série individuel.
XXX/AN - Numéro de série et année de la fabrication.
Mxxx/RPxxx/HPxxx/SPxxx/ - Nylon/Nylon/Dynatec/Dyneema - Matériel de produit.

Diagramme du livret - Rappelle à l'utilisateur final qu'il doit lire et comprendre ces instructions ainsi que les instructions fournies avec d'autres éléments d'EPI s'ils doivent être utilisés conjointement avec ce produit.

RFID www.dmmwales.com/id

18. DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE/UE: dmmwales.com/EU-DoC

Garantie: DMM garantit ce produit pendant 3 ans contre tout défaut de matière ou de fabrication. La garantie ne couvre pas ce produit pour une usure normale par l'usage, le mauvais stockage, le mauvais entretien, les dommages accidentels, la négligence, les modifications ou altérations, de corrosion ou pour tout usage pour lequel le produit n'a pas été conçu.

AVERTISSEMENT: Si un mousqueton ou dégaine est laissé 'fixe' sur une paroi rocheuse ou toute autre structure il pourrait être soumis à des niveaux très élevés de l'usure, à l'abrasion, aux intempéries et /ou à la corrosion. Ces facteurs peuvent produire des arêtes vives sur le mousqueton qui peut endommager / couper une corde d'escalade. Les mêmes facteurs peuvent également réduire la résistance des mousquetons et des composants textiles qui peuvent catastrophique ehcec causant des blessures ou la mort. Si mousquetons dégaines fixes ou doivent être utilisés, par exemple, sur un mur d'escalade, une inspection approfondie par une personne compétente devrait être entrepris de façon systématique.

DE:
Warnung! Arbeiten in der Höhe, Felsklettern, Bergsteigen und ähnliche Tätigkeiten sind von Natur aus gefährlich. Jede Person, die diese Ausrüstung verwendet, die sich verpflichtet, die richtigen Techniken zum bestimmungsgemäßen Gebrauch der Ausrüstung zu erlernen und zu beherrschen sowie Situationen, in denen Rettung erforderlich sein könnte, vorherzusehen und gegebenfalls die geeigneten Maßnahmen zu ergreifen. Selbst die korrekte Anwendung der Ausrüstung und der Techniken kann tödliche Folgen haben. Gesundheitliche Beschwerden können die Sicherheit der Nutzerin oder des Nutzers dieser Ausrüstung sowohl beim herkömmlichen Gebrauch als auch in Notfällen beeinträchtigen. Jede Person, die dieses Gerät verwendet, übernimmt alle Risiken und die volle Verantwortung für jeglichen Schaden oder jegliche Verletzung, welche durch den Gebrauch des Geräts entstehen kann. Es ist nicht möglich, alle Anwendungsmöglichkeiten/ Verwendungszwecke des Geräts zu erfassen. Die folgenden Anleitungen und Abbildungen zeigen (wiedergeben) einige der gängigen sachgemäßen und unsachgemäßen Verwendungen auf; es ist jedoch unmöglich, alle Zwecke vorauszubestimmen. Nichts ersetzt eine Einweisung durch eine geschulte und fachkundige Person.

DE:
Warnung! Arbeiten in der Höhe, Felsklettern, Bergsteigen und ähnliche Tätigkeiten sind von Natur aus gefährlich. Jede Person, die diese Ausrüstung verwendet, die sich verpflichtet, die richtigen Techniken zum bestimmungsgemäßen Gebrauch der Ausrüstung zu erlernen und zu beherrschen sowie Situationen, in denen Rettung erforderlich sein könnte, vorherzusehen und gegebenfalls die geeigneten Maßnahmen zu ergreifen. Selbst die korrekte Anwendung der Ausrüstung und der Techniken kann tödliche Folgen haben. Gesundheitliche Beschwerden können die Sicherheit der Nutzerin oder des Nutzers dieser Ausrüstung sowohl beim herkömmlichen Gebrauch als auch in Notfällen beeinträchtigen. Jede Person, die dieses Gerät verwendet, übernimmt alle Risiken und die volle Verantwortung für jeglichen Schaden oder jegliche Verletzung, welche durch den Gebrauch des Geräts entstehen kann. Es ist nicht möglich, alle Anwendungsmöglichkeiten/ Verwendungszwecke des Geräts zu erfassen. Die folgenden Anleitungen und Abbildungen zeigen (wiedergeben) einige der gängigen sachgemäßen und unsachgemäßen Verwendungen auf; es ist jedoch unmöglich, alle Zwecke vorauszubestimmen. Nichts ersetzt eine Einweisung durch eine geschulte und fachkundige Person.

EN566, EN354, EN795B, EN12275

DMM Quickdraws

DMM
Llanberis, Gwynedd
United Kingdom,
LL55 4EL
Tel: +44 (0) 1286 872 222
E-mail: post@dmmwales.com
Web: www.dmmwales.com
CE 0120 CE 0598

GEBRAUCHSANLEITUNG
WICHTIG: Bitte lesen und verstehen Sie die nachfolgenden Informationen vor dem Einsatz der Ausrüstung und bewahren Sie diese Gebrauchsanweisung für künftige Einsichtnahmen auf.
Allgemeine Informationen:
1. Diese Anleitung umfasst den Gebrauch von DMM Express-Sets, die einem oder mehreren internationalen Standards entsprechen. Für Einzelheiten konsultieren Sie bitte die Produktliste (product list). Im Zweifelsfall wenden Sie sich bitte an Ihren Händler oder an DMM.
2. Dieses Produkt kann zusammen mit anderen Ausrüstungen verwendet werden, die der EU-Richtlinie 89/686/EWG / PSA-Verordnung (EU) 2016/425 für persönliche Schutzausrüstungen (PSA) entsprechen. Es kann sich auch für den Gebrauch mit anderen Ausrüstungen eignen. Bitte wenden Sie sich hierzu an Ihren Händler.
RISIKO: Diese PSA schützt vor Stürzen aus der Höhe.
3. Kontrollieren Sie das Produkt unmittelbar vor dem Gebrauch visuell und funktionell, um sicherzustellen, dass es in gebrauchsfähigem Zustand ist und einwandfrei funktioniert. Die Kontrolle sollte auf dem beiliegenden Inspektionsformular eingetragen werden. Wir empfehlen, das Produkt mindestens alle 6 Monate von einer fachkundigen Person kontrollieren zu lassen (etwa durch den Hersteller).
4. Persönliche Ausgabe: Dieses Produkt darf für den persönlichen Gebrauch herausgegeben werden. Es kann einzeln oder als Teil eines Systems eingesetzt werden.
5. Von Ihrer Ausrüstung hängen Menschenleben ab. Die Nutzerin oder der Nutzer sollte die Vorgeschichte der Ausrüstung (Gebrauch, Aufbewahrung, Kontrolle usw.) genau kennen. Sollte die Ausrüstung nicht für den persönlichen Gebrauch bestimmt sein (z.B. in Bergsteigerzentren), empfehlen wir dringendst, Gebrauch und Kontrollen systematisch von einer fachkundigen Person erfassen zu lassen.
6. Warnung: Wenn Sie Zweifel am einwandfreien Zustand dieses Produkts haben, ersetzen Sie es umgehend.
7. Vergewissern Sie sich, dass Sie die Anleitungen für alle anderen zusammen mit diesem Produkt eingesetzten Komponenten befolgen. Es liegt in der Verantwortung der Benutzerin oder des Benutzers sicherzustellen, dass sie oder er die richtige und sichere Verwendung dieses Produkts versteht.
8. Dieses Produkt ist für den Einsatz unter normalen klimatischen Bedingungen (-30 °C ~ +50 °C) konzipiert. Nass und eisigen Bedingungen kann die Stärke dieses Produktes. Es kann sich auch für den Gebrauch unter anderen Bedingungen eignen. Bitte wenden Sie sich hierzu an Ihren Händler.
9. Der Hersteller übernimmt keine Verantwortung für Schäden und Verletzungen, auch

del anclaje a la roca, la nieve o hielo (o cualquier combinación de éstos) natural o artificial no puede ser garantizada, por lo tanto, el buen juicio y sentido común del usuario es un factor esencial para el uso seguro del producto adecuada. El uso de un solo punto de protección difícilmente proporcionará una protección adecuada.

13. Cómo evitar caídas: Siempre utilice el recto (plano) mosquetón puerta en el extremo superior de la cinta exprés para recortes el punto de protección metálica y la puerta doblada en el extremo inferior de la cinta exprés para el recorte de la cuerda. Asegúrese de que utiliza cintas exprés de la misma manera en cada ocasión con el fin de evitar daños en la cuerda en un mosquetón que se ha utilizado anteriormente para la protección de recortes de metal. Consulte también el apartado 9.

14. Instrucciones de Mantenimiento y Revisión.
Este producto no debe estar marcado, modificados o reparados por el usuario salvo autorización por escrito del DMM. Debe ser protegido y mantenible usuario con la excepción de los siguientes:

14.1 Desinfección: desinfectelo usando un desinfectante que contenga compuestos amónicos cuaternarios (por ejemplo, cloruro de benzalconio, Savlon) en cantidades suficientes como para ser efectivo. Remoje el producto durante una hora en soluciones recomendadas para el uso general, utilizando agua limpia según (14.2) (en caso de duda, lea por su cuenta).

14.2 Limpieza: si está sucia, limpie con agua (por) limpia de calidad de suministro doméstico (temperatura máxima 25ºC) con un detergente suave (a la solución apropiada escala pH 5.5 - 8.5). Aclarar a fondo y secar de forma natural en una habitación templada y ventilada lejos de fuentes de calor directas. Impregnación adicional/lubricación no es utilizado en el entorno marino.

14.3 Lubricación: lubricar el mecanismo utilizando un aceite lubricante para uso general. Este proceso debe ser realizarse después de la limpieza. NOTA: Limpieza y lubricación se recomiendan después de cada uso en un ambiente marino. La Limpieza y lubricación puede corregir la acción defectuosa del mecanismo del dispositivo. Si no es así, también cambie el producto inmediatamente.

14.4 Almacenamiento: deposite de haber practicado cualquier limpieza necesaria, guárdelo sin empaquetar en un lugar fresco, seco y oscuro cuyo ambiente sea adecuado para el producto. Mantenga el producto lejos de fuentes de calor, alta humedad, bordes agudos, productos corrosivos u otras posibles causas de daños. No lo deje en un tambor.

15. Vida útil y obsolescencia.

15.1 Vida útil: Se trata de la vida máxima del producto, sujeto a las condiciones detalladas, después de la cual el fabricante recomienda que el producto podría mantenerse en servicio.

Máxima vida útil Productos textiles - 10 años desde la fecha de fabricación. Productos metálicos - 10 años desde la fabricación.

Nota: Este puede ser tan poco como un único uso o, si se ha dañado (por ejemplo, durante el transporte o el almacenamiento), incluso antes del primer uso. Para que el producto sea considerado apto para el uso, no debe haber una inspección visual y táctil en que se consideren los siguientes criterios: detención de caídas, desgaste general, la contaminación química, mal funcionamiento de la cremallera, mecánicos deterioro, grietas, arañazos, cuellos, hilos sueltos del cable, pelado y / o alambre doblado, la contaminación de color (más de las condiciones climáticas normales), corte costura, cinta deshilachada, la deformación de cinta, hilos sueltos, cinta de cinta, la exposición prolongada a los rayos UV, clara y legible marca (por ejemplo, el marcado, referencia del lote, etc individuo números de serie).

Cuando deteriorado o dudoso, por favor devuelva el producto a otros productos en un sistema, por favor consulte las recomendaciones del fabricante del sistema completo.

15.2 Obsolescencia: Un producto puede quedarse obsoleto antes del fin de su vida útil por las razones siguientes : cambios de normas, reglamentos o legislación aplicables, desarrollo de nuevas técnicas, incompatibilidad con otro equipamiento, etc.

16. Tipo de examen de la Unión Europea:
Organismo Notificado para el examen UE de tipo CE: Este producto fue llevado a cabo por un organismo notificado: 0120: S.G.S. (UK) Ltd., Work Parlay, Weston-Super-Mare, Somerset, B522 6WA, Reino Unido. / NO. 0598: SGS Fimko Ltd, Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finlandia
Organismo Notificado para el control de producción: No. 0598: SGS Fimko Ltd, Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finlandia.

17. Explicación de los símbolos:
DMM WALES UK/EU - nombre del fabricante y país de origen.
XXKN - Número de serie y año de fabricación.
Máxx/RPxxx/HBxxx/SPxxx/ - Nylon/Nylon/Dynaceer/Dyneema - Material del producto.

Libro de pictogramas - Se recuerda al usuario que, en caso de usarse este producto en combinación con componentes del Equipo de Protección Personal, se deberán leer atentamente todas las instrucciones relativas a cada uno de estos.

RFID www.dmmwales.com/id

18. DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE/UE: dmmwales.com/EU-DoC

Garantía: DMM garantiza este producto por 3 años contra cualquier defecto en los materiales de fabricación. La garantía no cubre este producto por el desgaste normal por el uso, el mal almacenamiento, la mala conservación, los daños accidentales, negligencia, modificaciones o alteraciones, corrosión, o para cualquier uso para el que el producto no sea adecuado.

ADVERTENCIA: Si un mosquetón de cierre de cinta exprés queda "fija" en una cara de la roca o cualquier otra ubicación, puede ser objeto de niveles muy altos de desgaste, a la abrasión, desgaste y / o corrosión. Estos factores pueden producir bordes afilados en el mosquetón que puede dañar / cortar una cuerda de escalada. Los mismos factores también pueden reducir la resistencia de los mosquetones y componentes textiles que pueden fallar catastróficamente, causar lesiones o la muerte. Si mosquetones fijos o cintas exprés se van a utilizar, por ejemplo, en una pared de escalada, minuciosa inspección de una persona competente debe llevarse a cabo de una manera sistemática.

PT

Advertência! É intrinsecamente perigoso trabalhar a alturas elevadas, escalar, praticar montanhismo e atividades relacionadas. É da responsabilidade do utilizador assegurar-se que entende a utilização correta e certa e técnicas adequadas para uso do equipamento para os fins designados com segurança, assim como prever e tomar medidas apropriadas em caso de emergência e operações de resgate/salvamento. Mesmo usando corretamente o equipamento e as técnicas podem haver consequências mortais. A segurança do utilizador do equipamento, quando usado de acordo com o fabricante, pode ser afetada por condições médicas. Qualquer pessoa usando este equipamento assume todos os riscos e a responsabilidade total por todos os danos ou lesões que possam resultar do seu uso. É importante obter treinamento sobre os métodos de utilização. As seguintes instruções e imagens mostram alguns dos métodos de uso e corretos e incorretos comuns; é impossível prever todas as todos. Nada substitui o treinamento (pessoal e pessoal) e competente.

INSTRUÇÕES DO UTILIZADOR
IMPORTÉNCIA: Por favor leia e entenda estas informações antes da utilização e guarde-as para consulta futura.

Informações Gerais

1 Estas instruções abrangem o uso de Expresses DMM, em conformidade com um ou mais padrões internacionais. Se tiver dúvidas, por favor contacte o seu fornecedor ou a DMM.

2. Este produto pode ser usado em conjunto com qualquer item apropriado de Equipamento de Proteção Pessoal (EPP) correspondente à Diretiva 89/686/ EEC / Regulamento PPE (UE) 2016/425 da União Europeia. Pode ser aplicável para uso em outros países. Consulte as leis locais para obter mais detalhes. **RISCO:** Este EPI é projetado para proteger contra quedas de altura.

3. Imediatamente antes de usá-lo, examine este produto visual e funcionalmente para se assegurar de que todos os sistemas de funcionamento e opera corretamente. Esta inspeção deve ser registada no formulário de inspeção apropriado. Recomendamos que a pessoa efetuada uma inspeção completa pelo menos uma vez cada 6 meses por uma pessoa competente (pode ser o fabricante).

4. **Utilização Pessoal:** este produto pode ser produzido para uso pessoal e pode ser usado separadamente ou como parte de um sistema.

5. Do seu equipamento dependem vidas. O utilizador deve ter conhecimento do seu limite/nível de competência (treinamento, etc.). Se este equipamento não for para uso pessoal (por exemplo, usado em centros de montanhismo), recomendamos com veemência uma abordagem sistemática na manutenção de registos. Isto deve ser realizado por uma pessoa competente designada.

6. ADVERTÊNCIA: se tiver quaisquer dúvidas sobre as condições de segurança deste produto, substitua-o imediatamente.
7. Assegure-se que são entendidas e seguidas as instruções de componentes sujeitos juntamente com este produto. É da responsabilidade do utilizador assegurar-se que entende a utilização correta e segura deste produto.

8. Este produto foi concebido para suportar uma carga máxima de cinco kN (-30°C ~ + 50° C). Las condiciones de humedad y hielo pueden reducir la fuerza de este producto. Pode ser adequado para uso noutras condições, por favor consulte o seu fornecedor local.

9. A DMM não assume qualquer responsabilidade por danos, lesões ou morte resultantes de utilização incorreta. Se tiver dúvidas, por favor contacte o seu fornecedor ou a DMM.

10. Não são necessárias precauções especiais de transporte; no entanto, evite qualquer contacto com reagentes químicos ou outras substâncias corrosivas. 11. Devem ser tomadas precauções para evitar poluição por este produto sobre rebordos e outras obstruções. Verifique a orientação prevista durante o posicionamento antes da utilização.

12. Ancoragem.

12.1 O posicionamento do ponto de ancoragem é crucial para a pragem segura da queda e tem de levar em conta a distância necessária para a queda incluindo a elasticidade (ver em seguida), a disposição do ponto de ancoragem e choque (quando for usado) e o comprimento do conector de modo que as obstruções (como o solo) possam ser evitadas em segurança.

12.2 Momentâneo: certifique-se de que o ponto de ancoragem (segurador) natural ou artificial da queda rocha, neve ou gelo (ou qualquer combinação dos mesmos) e portanto o utilizador necessita avaliar o local e o equipamento para obter proteção adequada.

12.3 Impactes: Use sempre o mosquetão de gatilho reto (simples) na extremidade superior do Express para engancharem a ponta de protecção metálica e o gatilho curvo na extremidade inferior do Express para engancharem a corda. Assegure-se que o mosquetão de cinta exprés não está em momento lado para uma entivando assim danos na corda com um mosquetão que foi previamente usado para engancharem a proteção de metal. Consulte as imagens.

14. Manutenção e Serviço
Este produto não pode ser marcado, modificado nem reparado pelo utilizador a menos que esteja autorizado pela DMM. **Nota:** não deve ser realizada manutenção a este produto pelo utilizador com exceção do seguinte:

14.1 Desinfecção: desinfecte usando um desinfetante que contenha compostos quaternários de amônio reforçados com cloreóxido (por exemplo Savlon) em quantidades suficientes para ser eficaz. Imerja o produto durante 1 hora em diluições recomendadas para uso geral usando água limpa de acordo com (14.2) não excedendo 25°C e em seguida enxágue repetidas vezes de acordo com (14.2).

14.2 Limpeza: se estiver sujo, lave em água limpa típida de uso doméstico (temperatura máxima 25°C) com detergente suave em diluição apropriada (valor de pH 5,5 - 8,5). Enxágue repetidas vezes e deixe secar naturalmente num lugar quente, ventilado e longe de calor direto. Impregnação / recondução que seja limpo depois de cada utilização em ambiente marinho.

14.3 Lubrificação: Lubrificar o mecanismo com um óleo lubrificante adequado. Este procedimento deve ser executado depois da limpeza. A limpeza e lubrificação poderão reparar um mecanismo defeituoso, se assim não for, substitua o produto imediatamente. **NOTA:** Recomenda-se a lubrificação depois de cada uso em ambiente marinho.

14.4 Armazenamento: depois de qualquer limpeza necessária, guarde-o desembrulhado num local fresco, seco e escuro num ambiente qualificado para o produto. Mantenha o produto longe de fontes de calor, humidade alta, bordas aguçadas, produtos corrosivos ou outras possíveis causas de danos. Não o guarde molhado.

15. Vida Útil e Obsolescência.

15.1 Vida Útil: é o tempo da duração máxima do produto, sujeito a determinadas condições, que o Fabricante recomenda que o produto deva permanecer em serviço.

Máximo Vida Útil: Produtos Têxteis - 10 anos a partir da data de fabricação. Produtos de Metal - sem limite de tempo.

Nota: Isto pode ser tão pouco como um único uso, ou se ela danificada (por exemplo, durante o transporte ou armazenamento) antes da primeira utilização. Para o produto permanecer em serviço deve passar uma inspeção visual e tátil considerando os seguintes critérios: parada de queda, desgaste geral, contaminação química, corrosão, falha/deformação mecânica, rachas, rebites soltos, fios soltos, fios esfiapados e/ou dobrados, contaminação por cálor (condições climáticas normais), descoloração, cinta desfiada, cinta de cinta, exposição do fio e/ou da fita, fios soltos na fita, exposição prolongada a U.V., marcação clara e legível (por exemplo marcação, referência do lote, números de série individuais, etc.).

Quando tais produtos estejam permanentemente anexados a outros produtos num sistema, por favor siga as recomendações do Fabricante do sistema completo

15.2 Obsolescência: um produto pode tornar-se obsoleto antes do fim da sua vida útil. As razões podem incluir mudanças em padrões aplicáveis, regulamentos, legislação, desenvolvimento de novas técnicas, incompatibilidade com outro equipamento, etc.

16. Exame de Tipo da União Europeia:
Organismo Notificado para o Exame Tipo UE. O exame da conformidade foi realizado por um dos organismos notificados seguintes: 0120: S.G.S. (UK) Ltd., Worle Parkway, Weston-Super-Mare, Somerset, BS22 6WA, Reino Unido / Nº 0598: SGS Fimko Ltd, Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finlândia
Organismo Notificado para o Processo de Produção: Nº 0598: SGS Fimko Ltd, Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finlândia

17. Explicação dos Símbolos:
DMM Wales UK/EU - Nome do fabricante/país de origem.
xxKN - resistência mínima de rutura, (EN12275 ←→ eixo maior com gatilho reto), (EN12275 ↔ eixo maior com gatilho curvo).
XXX/AN - Número de série e ano de fabricação.
Máxx/RPxxx/HBxxx/SPxxx/ - Nylon/Nylon/Dynaceer/Dyneema - Material do produto.

Pictograma de Livro - lembrete para que o utilizador final deva ler e entender estas instruções e as fornecidas com outros itens de EPP (Equipamento de Proteção Pessoal) que possam ser usados juntamente com este item.

RFID www.dmmwales.com/id

18. DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE CE/UE: dmmwales.com/EU-DoC

Garantia: A DMM garante este produto durante 3 anos para defeitos de material e de fabricação. A garantia não cobre este produto por desgaste normal devido a uso, armazenamento incorreto, manutenção deficiente, danos acidentais, negligência, quaisquer modificações ou alterações, corrosão ou qualquer uso para o qual o produto não seja adequado.

ADVERTÊNCIA: Se um mosquetão ou express for deixado "fixo" numa parede de rocha ou noutra localização, pode estar sujeito a níveis muito altos de desgaste, abrasão, oxidação e/ou corrosão. Estes fatores podem produzir rebordos agucados no mosquetão que poderão danificar/cortar uma corda de escalada. Os mesmos fatores também podem reduzir a resistência dos mosquetões e dos componentes têxteis que poderão falhar de modo catastrófico causando lesões ou morte. Se vão ser usados mosquetões ou "express" fixos, por exemplo, numa parede de escalada, deverá ser efetuada uma inspeção completa por uma pessoa competente de modo sistemático.

NL:

Waarschuwing! Hoogtewerken, rotsklimmen, bergsport en aanverwante activiteiten houden gevaren in. Het is de verantwoordelijkheid van eenieder die dit materiaal gebruikt om zich ervan te verzekeren dat hij/zij weet hoe dit materiaal en voor het beoogde doel te leren en in praktijk te brengen en om on situaties waarin een reddingsoperatie nodig is. Vooruitte zien en de juiste acties te ondernemen. Zelfs wanneer u de uitrusting op de juiste manier worden gebruikt, kunnen fatale ongelukken voorkomen. Medische aandoeningen kunnen invloed hebben op de veiligheid van de gebruiker wanneer u dit apparaat gebruikt. Informatie over de juiste manier om te gebruiken. Daarmee alle risico's en vertrouwdheidsuren op zich voor eventueel letsel dat het gevolg kan zijn van het gebruik daarvan. Het is onmogelijk om alle methoden aan te geven. De volgende afbeeldingen en instructies en diagrammen tonen enkele van de gemeenschappelijke juiste en onjuiste wijze van gebruik, het is onmogelijk te voorspellen almal. Niets kan de training (persoonlijk) en competente persoon.

INSTRUCTIES VOOR GEBRUIKERS
BELANGRIJK: Lees deze informatie zorgvuldig door voor het in gebruik nemen van dit product en bewaar voor toekomstig gebruik.

Algemene informatie

1. Deze instructies omvatten het gebruik van DMM Setjes, volgens een of meer internationale normen. In geval van twijfel contact op met uw leverancier of DMM.
2. Dit product mag gebruikt worden in combinate met eing ander toepasselijk Persoonlijk be-schermingsmiddel (PBM) relevant aan de Europese Richtlijn 89/686/ EEG / PPE-verordening (EU) 2016/425. Het kan ook toegepast zijn om dit product in andere toepassingen te gebruiken, neemt u alstublieft contact op met uw leverancier. **RISICO:** Deze PBM is ontworpen om te beschermen tegen valen van hoogte.
3. Vlak voor gebruik visueel / functioneel te inspecteren om ervoor te zorgen dat dit product in een bruikbare staat en goed werkt. Deze inspectie dient te worden gegeven-tekend in een inspectieformulier. Wij raden aan dat een bekwame inspecteur ten minste een keer om de 6 maanden door een bevoegde persoon (dit kan de fabrikant).
4. **Persoonlijk gebruik:** dit product kan worden afgegeven voor persoonlijk gebruik, en kan gebruikt worden hetzij afzonderlijk of als onderdeel van een System.
5. Van uw uitrusting kunnen levens afhangen. De gebruiker moet volledig op de hoogte zijn van de geschiedenis van de uitrusting (zoals gebruik, opslag, inspecties). Als deze uitrusting niet voor persoonlijk gebruik is bestemd (bijv. voor gebruik in bedrijfsmatig verband), vraag dan de eigenaar om informatie. Wanneer u wijze bij te houden. Dit moet altijd gebeuren door een competente persoon.
6. WAARSCHUWING: als u niet helemaal zeker bent van de veilige staat van dit product, mag u dit niet gebruiken en moet u dit vervangen.
7. Zorg ervoor dat de instuckties Van andere onderdelen waarmee dit product in combinatie wordt gebruikt, worden opgevolgd. De gebruiker heeft de verantwoordelijkheid om ervoor te zorgen dat hij/zij begrijpt hoe dit product op correcte en veilige manier moet worden gebruikt.
8. Dit product is bedoeld voor gebruik in normale klimatologische omstandigheden (-30 ° C ~ + 50 ° C). Natte en ijzige omstandigheden kunnen de sterke van dit product. Het kan geschikt zijn voor andere aandoeningen, neem dan contact op met uw leverancier.
9. De fabrikant stelt geen enkele aansprakelijk voor schade, letsel, en overlijden als gevolg van misbruik. Als contact in geval van twijfel uw leverancier of DMM.
10. Er zijn geen speciale transport voorzorgsmaatregelen nodig, maar elk contact vermijden met chemische reagentia of andere corrosieve stoffen.
11. Zorg moet worden genomen om te voorkomen dat het laden van dit product over randen van ruwe obstakels, contact de scherpe oriënteren tijdens het laden voor gebruik.

12. Verankeringen

12.1 Plaatsen van de verankeringspunt is van cruciaal belang voor een veilige valbeveiliging en dit moet rekening worden gehouden met de verwachte daling van afstand met inbegrip van touw stretch, de inzet van de schok absorptie systeem (indien van toepassing), de hoogte van de gebruiker, zodat obstakels (zoals grond) kan veilig worden vermeden.

12.2 Klauteren: De gebruiker dient zich tredege te beseffen dat geen enkel verankeringspunt (zelfbinding), natuurlijk of onnatuurlijk, in rotsen, sneeuw of ijs (of een combinatie daarvan) gegarandeerd veilig is en daarom is een goede beoordeling door de gebruiker noodzakelijk voor een adequate zekering. Het gebruik van een tweede zekeringsmiddel is aanbevolen wanneer dat mogelijk is.

13. Setjes: Vergewis U ervan om de Setjes telkens op dezelfde manier te gebruiken, ten einde te voorkomen dat het touw beschadigd wordt op de karabiner wanneer de metalen beschermingsplaten afgekniptjes is. Ga de pictogrammen na.

14. Onderhouds en reparatie-instructies.
Dit product mag niet worden gemodificeerd, aangepast of gerepareerd door de gebruiker, tenzij daartoe door DMM. **Let op:** dit product is niet door de gebruiker te onderhouden, met uitzondering van het volgende:

14.1 Desinfectie: desinfecteer met een desinfectiemiddel dat voor een vierde deel bestaat uit ammoniak, versterkte met chloorhexidine (bijv. Savlon), in voldoende hoeveelheden om doeltreffend te zijn. Laat het product een uur lang weken in een oplossing die voldoende is om ervoor te zorgen dat de gebruik schoon water volgens (14.2) met een temperatuur van hoogstens 25°C. Vervolgens spoelen volgens (14.2).

14.2 Reinigen: Bij vervuiling spoelen met zuiver water, zoals bijvoorbeeld leidingwater (maximum temperatuur 25°C) in de juiste verhoudingen met een zachte detergent aangelengd (P.H.: waarde 5.5 - 8.5). Grondig naspoelen en aan de lucht laten drogen in een niet-bedoeld product uit de buurt van een directe warmtebron. Bewaarplicht: Schoonmaken wordt aanbevolen na elk gebruik in een marieene milieu.

14.3 Smeren: Smeer het mechanisme met behulp van een geschikte smeerolie. Dit moet na het reinigen gebeuren. Reiniging en smering kan genezen van een defect mechanisme, indien dit niet het geval, het product onmiddellijk te vervangen.

DPMERKING Smering en reiniging van de gebruiker is aanbevolen na elk gebruik in marieene omgeving.

14.4 Opslag: Na de nodige reinigings-winkel uitgepakt op een koele, droge en donkere plaats in een chemisch neutrale omgeving uit de buurt van hitte of warmtebronnen, hoge vochtigheid, scherpe randen, corrosieve of andere mogelijke oorzaken van schade. Niet bewaren nat.

15. Levensduur en vervanding.

15.1 Levensduur: Dit is de maximale door de fabrikant aanbevolen levensduur van het product, behoudens gedefinieerde voorwaarden, welke de periode aangeeft dat het product in gebruik kan blijven.

Maximale Levensduur: Textielproducten - 10 jaar vanaf de datum van fabricage. Metaalproducten - geen tijdslimiet.

Opmerking: Dit kan slechts worden Opmerking: Dit kan zo weinig als een gebruik, of zelfs minder wanneer het product beschadigd is voorafgaand aan het eerste gebruik. Om het product te kunnen beschouwd worden als geschikt voor gebruik dient het een visuele en tactiele inspectie te doorstaan waarbij de volgende criteria in aanmerking genomen worden: valbeslaing, algemene slijtage, chemische contaminatie, corrosie, mechanische storing / vervorming/ Scheuren, Losse linkhaagsels, Losse strands van draad, gerafeld en / of gedeeltelijk afgebroken strands, Cut / Scratch / Abrasie, Verkleurde strands, Insnoeren, versleten tape, verslechtering van tape en / of draad, losse draden in de tape, langdurige blootstelling aan UV-licht, duidelijk leesbare markeringen (bijv. marketing, partijnummer, individuele serienummer, etc.).
Wanneer deergelijke producten als deel van een systeem permanent aan andere producten bevestigd zijn, verwijzen wij naar de aanbevelingen van de fabrikant van het volledige systeem.

15.2 Veroudering: Een product kan voor het einde van de levensduur verouderd raken.
Redenen hiervoor kunnen zijn: gewijzigde van toepassing zijnde normen, regelingen,
wetgeving, ontwikkeling van nieuwe technieken, incompatibiliteit met andere apparatuur, etc.

16. EU-typeonderzoek:
Aangemelde instantie voor EU-typeonderzoek. Het onderzoek van de overeenstemming werd uitgevoerd door de volgende aangemelde instantie: 0120: S.G.S. (UK) Ltd., Worle Parkway, Weston-Super-Mare, Somerset, BS22 6WA, U.K. / Nr. 0598: SGS Fimko Ltd, Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finland.
Aangemelde instantie voor productieproces: Nr. 0598: SGS Fimko Ltd, Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finland

17. Betekenis van de markeringen
DMM Wales UK/EU - Naam of plaats van de fabrikant.
xxKN — Minimum breuksterkte, (EN12275 ←→ Sluiting van hoofdas dicht,
krusilings (kleine as, sluiting dicht), sluiting van hoofdas open, volgens standard).
xxcm - Maximale lengte van de Bandlus/Leeflijn
CExxxx - CE-merk (Aantal aangemelde instantie het uitvoeren van de productie controles en bewakingen).
EN566:2006, EN12275:2013 - Europese standards waar het apparaat aan voldoet.
XXX/JAAR - Serienummer en jaar van de fabricage van de individuele serienummer.
Máxxx/RPxxx/HBxxx/SPxxx/ - Nylon/Nylon/Dynaceer/Dyneema - Product materiaal.

Boek pictogram - Herinnering aan de eindgebruiker dat hij/zij deze aanwijzingen, alsmede de aanwijzingen van andere Persoonlijke Beschermingsmiddelen die samen met dit product gebruikt werden, dient door te lezen en te begrijpen.

RFID www.dmmwales.com/id

18. CE/EU CONFORMITEITSVERKLARING: dmmwales.com/EU-DoC

Garantie: DMM garandeert dit product gedurende 3 jaar op alle gebreken in materialen of fabricage. De garantie dekt geen van dit product normale slijtage door gebruik, slechte bewaring, slecht onderhoud, accidentele schade, nalatigheid of wijzigingen of wijzigingen, corrosie, of voor een gebruik waarvoor het product niet is ontworpen.

WAARSCHUWING: Als een karabijnhaak of Setjes blijft 'vast' op een rotswand of een andere structuur zou kunnen worden onderworpen aan zeer hoge niveaus van slijtage, abrasie, oxidatie / corrosie. Deze factoren kan ook produceren scherpe randen aan de karabijnhaak die kunnen beschadigen / snijden een klimtouw. Dezelfde factoren kunnen ook de kracht van de karabijnhaken en textiel producten verminderen die catastrofaal kan mislukken, resulteren in letsel of dood. Wanneer op de vaste karabijnhaken of setjes moeten worden gebruikt, bijvoorbeeld op een klimwand, moet een grondige inspectie door een bevoegd persoon worden uitgevoerd (volgen 14.2 systaisetsche manier).

NO:

Advarsel! Arbeid i høyden, klippeklatring, fjellklatring og lignende aktiviteter innebærer av naturlige årsaker fare. Det påhviler enhver bruker av dette utstyret at de lærer og følger sikre teknikker for korrekt bruk av utstyret, og at de lærer og følger de nødvendige beredskapstiltak i tilfelle hvor det kan bli nødvendig å redde noen. Personer som benytter dette utstyret påtar seg all risiko og har det hele og fulle ansvar for enhver tig. Eller personskade som kan oppstå som følge av bruk av utstyret. Det er også viktig å gjøre seg i en fyldestgjørende beskrivelse av hvordan utstyret bruker ikke. Følgende instruksjoner og diagrammer viser noen av de vanligste riktige og feil metoder for bruk, der et umulig å forutsi dem alle. Instruksjoner kan aldri erstatte opplæring av en kompetent person bad den fullstendige bruksanvisning.

BRUGERVEJLEDNING
VIGTIGT: Læs og forstå venligst disse informationer inden du tager produktet i brug for anden gang.

Generelle informationer:

1. Disse instruktioner dækker brugen af DMM Setsets, ifølge en eller flere internationale standarder. Hvis du er i tvivl kan du kontakte din leverandør eller DMM.
2. Dette produkt kan benyttes sammen med personlig værneudstyr som faller under EU's direktiv 89/686/EØF / PPE-forordning (EU) 2016/425. Den kan ikke bruges til andre formål end dem, der er blevet godkendt til denne leverandør. **RISIKO:** Denne PPE er designet til at stoppe en person i at falde fra en højde.
3. Inden du tager produktet i brug, skal du foretage en visuel og funktionel inspektion for at sikre, at produktet er i sikker tilstand og fungerer på den måde, som det er beregnet til. Vi anbefaler grundig inspektion mindst en gang hver 6 måned. Slik inspektion bør udføres av en kompetent person (dette kan være producenten). Denne inspektionen skal opp på inspektion som levert.
4. Personlig udgivelse: Dette produktet kan i en enkelt udgives enkelt til en person eller som del af et system.
5. Andres liv kan være avhængig av utstyret. Brugeren må ha oversikt over historikken (bruk, lagring, inspektion osv). Hvis utstyret ikke er til personlig bruk (f.eks. i et forretningsmæssig sammenhæng), anbefaler vi en systematisk loggføring. Dette bør udføres av en kompetent person.
6. Advarsel! Dersom du på noen som helst måte er i tvil om dette produktet er i sikker stand, er du nødt til å erstatte det med et nytt.
7. Påse at instruksjonene som gjelder for annet utstyr som brukes sammen med dette produktet, overholdes. Det er brukerens ansvar å sørge for at han eller hun vet hvordan som er riktig og sikker måte å bruke produktet.
8. Dette produktet er designet til anvendelse under normale klimatiske forhold (-30°C ~ +50°C). Våte og iskolde forhold kan reducere styrken av dette produktet. Det kan muligvis anvendes under andre forhold, kontakt venligst din leverandør.
9. DMM fraskriver seg ethvert ansvar ved skade på utstyr eller personer eller ved dødsfall som skyldes feil bruk. Hvis du er i tvil, kontakt din leverandør eller DMM.
10. Det krever ikke spesielle foranstaltninger ved transport, med en bar likevel unngå enhver kontakt med kjemiske reagenser eller andre korrosive stoffer.
11. Det mødom gøres ikke at lade produktet blive trukket over kanter af ru forhindringer under indlæsning. Sørg den forventede retningen under lasting for bruk.

12. Forankringspunkt

12.1 Positionering av forankringspunktet er avgjørende for sikker fallsikring og dette må tas hensyn til forventede fallstrekken inkludert tau strekk, deployering av dempningssystem (der brukes) og lengden av kontakten, slik at hindringer (for eksempel bakken) kan unngås med sikkerhet.

12.2 Fjellklatring: Brukeren er informert at sikkerheten av stein, snø eller is (eller noen kombinasjon av disse) forankringspunkt med naturlig eller kunstig fødselsdag er ikke garantert som sikker og en god dommekraft derfor må benyttes av brukeren for å sikre tilfredsstillende beskyttelse.

13. Kortslynger: Bruk alltid en karabin med rett (vanlig) åpning i øvre enden av kortslynger for å koble til forankringspunktet av metall, og bruk karabin med bøjd åpning nederst på kortslynge for å hekte på tauet. Pass på at du bruker kortslynge same vei opp hver gang, slik at du unngår å adelegge tauet på en karabin som er blitt brukt tidligere uten å bruke en kortslynge mellom tauet og det gjeldende.

14. Vedlikehold og service.
Produktet skal ikke merkes, endres eller repareres av brukeren uten autorisasjon fra DMM. Merk: Dette produktet er ikke bruker vedlikeholde med unntak av følgende:

14.1 Desinfeksjon: Desinfiser med et desinfeksjonsmiddel som inneholder kvaternære ammoniumforbindelser forsterket med klorhexidin (f.eks Savlon) i tilstrekkelige mengder for å være effektive. La produktet ligge til det i en time; lesning produsentens anbefalinger for bruk i generelt formål, i henhold til (14.2). Nøye skylles med rent vann (14.2) som holder en temperatur på maks 25°C, skyll deretter godt (14.2).

14.2 Rengjøring: Hvis skittent skyll i rent varmt vann av innendørs kvalitetsvann (maksimumstemperatur 25 ° C) med et mildt vaskemiddel på passende forrykning (pH-område 5.5 til 8.5). Skyll og tørk naturlig i en varm ventilert rom vekk fra direkte varme. Viktig: Rengjøring anbefales etter bruk i et marint miljø.

14.3 Smøring: Smør gjøre mekanisme med en silikonbasert glidemiddel bare. Dette bør utføres etter rengjøring. Rengjøring og smøring kan redusere et defekt mekanisme, hvis det ikke skjer, erstatte produktet umiddelbart. MERK: Smøring anbefales etter hver bruk i marine miljøer.

14.4 Opbevaring: Oppbevares etter ovenstående rengjøring uinnpakket på et kjølig, tørr og mørkt sted i kjemisk nøytrale omgivelser. Unngå stekk varme eller andre varmekilder, høy luftfuktighet, skarpe kanter, korrosive midler eller andre potensielle skadekilder. Ikke oppbevar vått.

15. Levetid og ukurans

15.1 Levetid: Det er maksimal levetid for et produkt, styrt av detaljerte forhold, som produsent anbefaler at produktet skal kunne være i bruk.

Maksimal Levetid: Tekstilprodukter - 10 år fra produksjonsdato. Metallprodukter - ingen tidsbegrensning.

Merk: Dette kan være så lite som ett bruk, eller tidligere dersom skader (under frakt eller lagring) for produkt tas i bruk. For at produkt skal kunne være i bruk det bør, må det passere en visuell og rutinebasert inspeksjon etter følgende kriterier:
falliskring, generell slitasje, kjemisk forurensning, korrosjon, mekanisk svikt / deformasjon, sprekker, ripe / kutt, overdreven gamma / UV-skade, slitt / bøyd wire, varme forurensning (over normale klimatiske forhold), kutte som, frynsete tape, nedbrytning av tape og / eller tråd, løse tråder i bånd, langvarig eksponering (UV), fargeendringer (over normale klimatiske forhold), (hvis det er annen merking). Når slike produkter er permanent koblet til andre produkter i et system, les produsentens anbefalinger som angår det komplette systemet.

15.2 Utdatert: Et produkt kan bli utdatert før det leveres til kunden. Årsaker til utdatert kan inkludere endringer i standarder, lovgivning, utvikling av nye teknikker, inkompatibilitet med annet utstyr etc.

16. Europeisk Union Type Examination
Bemyndiget organ for EU Type-eksamen. Undersøkelse av samsvar ble utført av et av følgende meldte organer: 0120: S.G.S. (UK) Ltd., Worle Parkway, Weston-Super-Mare, Somerset, BS22 6WA, UK / 0598: SGS Fimko Ltd, Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finland
Bemyndiget organ for produksjonsprosess: 0598: SGS Fimko Ltd, Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finland

17. Forklaring av merking
DMM Wales UK/EU - Navnet på produsentens og opphavsland.
xxKN – Minste bruddfasthet, (EN12275 ←→ Ved normalbelastning (belastning i lengderetning) med lukket snapper, ↓ ved tverrbelastning (belastning i bredden), ↔ ved normalbelastning (belastning i lengderetning) med lukket åpen, (ifølge standard).
xxcm - Maksimal lengde på Slynge/Forbindelsesline
CExxxx - CE-merke (Antall meldte organ utføre produksjonskontroll og CE-merket).
ARDAGXXXX# - År/dag for produksjon og individuelt serienummer.
Máxx/RPxxx/HBxxx/SPxxx/ - Nylon/Nylon/Dynaceer/Dyneema - Materialet på produktet.

Bogpiktogram: påmindelse at brugeren bør læse og forstå disse anvisninger og anvisningerne som kommer med andre parter af de personlige værnemidler hvis de bruges i forbindelse med denne produkter.

RFID www.dmmwales.com/id

FI:

Varoitus! Korkeissa paikoissa työskentely, vuorikiipeily ja vastaava toiminta on luonteeltaan vaarallista. On jokaisen välineitä käyttävän henkilön vastuulla varmistaa itsensä siitä, miten tätä tuotetta käytetään oikein ja miten määritellyjen käyttötarkoituksien mukaisesti sekä oppia ennakoimaan ja toimimaan asianmukaisella tavalla tilanteissa, joissa pelastautuminen on tarpeen. Ennakoimaan ja tekemään oikeaksi ratkaisuksi. Vaikka käytät tätä tuotetta oikein, jotkin seuraukset voivat olla hengenvaaralliset. Sairaudet voivat vaikuttaa välineiden käyttäjän turvallisuuteen normaalissa-ja hätätilanteissa. Välineitä käyttävä henkilö hyväksyy vastuun kaikista vahingoista ja vammoista, jotka voivat aiheutua välineiden käytöstä. On mahdotonta mainita kaikki käyttömenetelmät. Seuraavissa ohjeissa ja kuvissa esitellään joitakin tavallisia oikeita ja väärä käyttömenetelmiä. Kaikkia menetelmiä ei ole mahdollista ennakoida. Koulutetun ja asiantuntevan henkilön ohjaus on korvaamatonta.

KÄYTTÖOHJEET
TÄRKEÄÄ: Luo ja sisäistä nämä ohjeet ennen käyttöä, ja pidä ohjeet tallessa tulevaa käyttöä varten.

Yleistä tietoa

1. Näissä ohjeissa käsitellään DMM:n Jakot Sul